No _____

Der/Die Unterzeichnete *(The undersigned)*

Name *(Surname)* | Vorname *(First name)*

Geburtsdatum *(Date of birth)* | Beruf *(Profession)*

Zivilstand *(Marital status)* | Staatsangehörigkeit *(Nationality)*

Adresse im Ausland *(Address abroad)*

Adresse im schweizerischen Zollgebiet *(Address in Switzerland)*

führt Übersiedlungsgut ein im Zusammenhang mit der *(is importing household effects in connection with)*

☐ Verlegung des Wohnsitzes vom Ausland nach dem schweizerischen Zollgebiet *(transfer of domicile to Swiss Customs territory from abroad)*

Datum der Wohnsitzverlegung *(Date of legal transfer of domicile)*

Schweiz. Aufenthaltspapier, ev. Nachweis der Wohnsitzverlegung *(Swiss residence permit or transfer of domicile certificate)*

Nr. *(No.)* | ausgestellt durch *(issued by)*

Mitübersiedelnde Personen *(Co-immigrating persons)*

☐ Rückkehr nach Auslandaufenthalt von mindestens einem Jahr ohne Aufgabe des inländischen Wohnsitzes
(return to Switzerland following a period of domicile abroad of at least one year without relinquishing domicile in Switzerland)

Datum der Abreise ins Ausland *(Date of departure abroad)* | Datum der Rückkehr *(Date of return)*

☐ Ausstattung einer Wohnung/eines Hauses unter Beibehaltung des Wohnsitzes im Ausland
(furnishing a flat/house in Switzerland while maintaining domicile abroad)

☐ Mieter *(Tenant)*
☐ Eigentümer *(Owner)*

Vertrag vom *(contract dated)*

Räumlichkeiten bezugsbereit seit *(Premises available from)*

erklärt *(declares that)*

die im Verzeichnis aufgeführten Gegenstände während mindestens sechs Monaten im Ausland benutzt zu haben und sie im Inland selber weiterbenutzen zu wollen,
(he/she has used the goods referred to in the enclosed list for at least six months while abroad and intends to continue using them himself/herself in Switzerland)

die Haushaltvorräte, die abgabenfrei zugelassen werden (Art. 13, Abs. 3 und 6 der Verordnung zum Zollgesetz), im eigenen Haushalt konsumieren zu wollen;
(he/she intends to consume the provisions imported duty-free in his/her own household (art. 13, para. 3 and 6 of the Ordinance relating to the Customs Act);

verpflichtet sich *(and furthermore commits himself/herself)*

das/die als Übersiedlungsgut abgabenfrei zugelassene(n) Motorfahrzeug(e) während mindestens eines Jahres selber weiterzubenutzen und es/sie während dieser Frist ohne vorherige Verzollung weder entgeltlich noch unentgeltlich an Dritte abzugeben.
(to continue using the vehicle(s) imported duty-free as household effects for at least one year and not to dispose of it/them to a third party during this period, whether free of charge or against payment, without seeking prior clearance from the Customs authorities)

Marke et Typ *(Make and model)* | Chassis-Nr. *(Chassis no.)*

1.

2.

Ort und Datum *(Place and date)* | Unterschrift *(Signature)*

Antrag auf abgabenfreie Abfertigung *(Application for duty-free clearance)*

☐ Gesamteinfuhr *(Complete importation)* ☐ Teileinfuhr gem. besonderem Verzeichnis (*Partial importation as per separate list)*

Vordokument *(Previous document)*

Zeichen, Nr., Anzahl, Art der Packstücke *(Ref. No., no. of items and type of packages)*

Gewicht kg *(Weight in kg)* | geschätzter Gesamtwert in Sfr. *(Estimated total value in CHF)*

Nachsendung folgt ungefähr am *(Subsequent consignment will be imported on or around)*

Ort und Datum *(Place and date)* | Unterschrift des Antragstellers *(Signature of declarant)*

Für das Zollamt *(for official use)*

Bestätigung der Zollabfertigung gemäss ZV Art. 13

Mobiliar	Fahrzeug 1	Fahrzeug 2

The English translation of the present form has no legal force; the original text in one of the official languages remains the authoritative version

Die englische Übersetzung dieses Formulars hat nur Informationscharakter; rechtsgültig ist der Text in der Amtssprache

Form 18.44 de OZD/ro 02.2002